Rovinj craft tour

Tradicijske vještine / Maestrie tradizionali
Traditional skills / Traditionelle Kunstfertigkeiten

29. 5. – 3. 7. 2025. & 28. 8. – 2. 10. 2025.

četvrtkom / giovedì / Thursdays / Donnerstags

10:00 – 12:30

Rovinj craft tour

Želite li upoznati tradicionalne običaje, obrte i rukotvorine, pridružite se obilasku starogradske jezgre sa stručnim vodičem. Polazak je predviđen ispred Turističke zajednice grada Rovinja-Rovigno, na adresi Trg na mostu 2. Tijekom obilaska, koji traje otprilike 2 sata i 30 minuta, sudionici imaju priliku posjetiti jedinu postolarsku radionicu u Rovinju smještenu u ulici Zdenac, originalnu rovinjsku konobu, Spacio Matika u ulici Vladimira Švalbe gdje sudjeluju u radionici izrade slastica – rovinjskih *fijoka*. U Ekomuzeju Kuća o Batani mogu saznati više o rovinjskoj tradiciji ribarstva i batane, a u neposrednoj blizini ekomuzeja doživjeti krpanje ribarskih mreža i izradu/popravak brodice i pletenje demižana. U Kući rovinjskog pelinkovca saznaje se sve o proizvodnji čuvenog likera rovinjskog pelinkovca i ostalih likera koji se proizvode prema tradicionalnoj stogodišnjoj recepturi.

Napomena: Jezici vođenja su hrvatski, talijanski, engleski i njemački. Prilikom prijave navesti željeni jezik vođenja. Vođenje je besplatno.

Rovinj craft tour

Se volete scoprire gli usi, i mestieri tradizionali e l'artigianato locale, unitevi al tour del centro storico con guida professionale. La partenza è prevista davanti alla sede dell'Ente per il turismo della città di Rovinj-Rovigno, situato in Piazza del Ponte 2. Durante il tour, che dura all'incirca 2 ore e mezza, i partecipanti avranno l'opportunità di visitare l'unica bottega di calzolaio ancora in attività e l'originale cantina rovignese Spàcio Matika dove parteciperanno al laboratorio del dolce tradizionale rovignese – i *fiocchi*. All'Ecomuseo "Casa della batana" sarà possibile apprendere i segreti della pesca e della batana, la tipica imbarcazione rovignese, mentre nelle sue immediate vicinanze, si potranno ammirare dal vivo alcuni artigiani intenti a rattoppare le reti da pesca, a fabbricare e riparare una batana e, infine, a impagliare le damigiane. Nella Casa del Pelinkovac rovignese verranno svelati i segreti della produzione del famoso Pelinkovac rovignese e di altri liquori prodotti secondo la ricetta secolare.

Avvertenza: Le guide che accompagnano i gruppi offrono i loro servizi in croato, italiano, inglese e tedesco. Al momento della prenotazione del tour, si prega di indicare la lingua prescelta. Il tour è gratuito.

Rovinj craft tour

Join our tour of the old town center with an expert guide if you are curious to learn about traditional customs, crafts and handicrafts. The tour will begin in front of the Tourism Board of Rovinj-Rovigno, at the address Trg na mostu 2. During the tour, which lasts about 2 and a half hours, the participants will visit the only remaining cobbler in Rovinj, in Zdenac Street, and the original Rovinj tavern – Spacio Matika in Vladimir Švalba Street, where they can take part in a workshop, preparing traditional desert – Rovinj *fijoki*. At the Batana Eco-Museum they will learn about Rovinj's long tradition of fishing and batana boat, and in the museum's vicinity they can watch how fishing nets are repaired, boats constructed or also repaired, and wicker demijohns (type of glass bottle) crafted. The House of Rovinj Pelinkovac will teach the participants all about the manufacture of the renowned Rovinj bitter liqueur and other liqueurs that are produced according to a traditional, century-old recipe.

Note: Guided tours are available in Croatian, Italian, English and German. When booking a tour, please specify the preferred language. Guidance is free of charge.

Rovinj craft tour

Mit dem Ziel, alte Bräuche, Handwerke und Kunsthandwerke zu bewahren, wurde eine Führung durch die Altstadt mit einem fachkundigen Touristenführer konzipiert, bei der die Teilnehmer traditionelle Handwerksberufe kennenlernen können. Der Treffpunkt ist vor der Tourismusverband der Stadt Rovinj-Rovigno, an der Adresse Trg na mostu 2. Während der etwa 2 Stunden und 30 Minuten dauernden Tour haben die Teilnehmer die Möglichkeit, die einzige Schuhmacherwerkstatt in Rovinj in der Straße Zdenac zu besuchen, eine originale rovinjer Taverne – Spacio Matika in der Straße Vladimir Švalba – kennenzulernen und dort an einem Workshop zur Herstellung der traditionellen rovinjer Süßspeise *Fijoki* teilzunehmen.
Im Öko-museum Batana können sie mehr über die Fischereitradition Rovinjs und die Batana-Boote erfahren. In unmittelbarer Nähe des Museums können sie zudem das Flicken von Fischernetzen, den Bau und die Reparatur der Boote sowie das Flechten von Demijohns (Glasflachen mit Geflecht) erleben.
Im Haus des *Rovinjer Pelinkovac* erfahren Sie alles über die Herstellung des berühmten Rovinjer Pelinkovac-Likörs und anderer Liköre, die nach einem hundert Jahre alten Traditionsrezept hergestellt werden.

Bitte beachten: Die Stadtrundgänge werden auf Kroatisch, Italienisch, Englisch und Deutsch durchgeführt. Geben Sie bei der Anmeldung Ihre gewünschte Sprache an. Die Führung ist kostenlos.

Prijave i informacije najkasnije do sat vremena prije početka obilaska na e-mail:

Iscrizioni e informazioni fino ad un'ora prima dell'inizio del tour all'indirizzo e-mail:

If you want to join a guided tour or need information, contact us no later than one hour before the start of the tour at:

Anmeldungen und Informationen spätestens eine Stunde vor Beginn des Rundgangs per E-Mail an:

info@rovinj-tourism.hr

Organizator / Organizzatore / Verantstalter / Organizer:

Turistička zajednica grada Rovinja-Rovigno / Ente per il turismo della città di Rovinj-Rovigno
Tourist Board of Rovinj-Rovigno / Tourismusverband der Stadt Rovinj-Rovigno

Turistička zajednica
grada Rovinja-Rovigno
Ente per il turismo
della città di Rovinj-Rovigno

Turistička zajednica grada Rovinja-Rovigno,
Trg na mostu 2, 52210 Rovinj
T: +385 52 811 566, +385 52 813 469
E: info@rovinj-tourism.hr
www.rovinj-tourism.com

Istria

CROATIA Full of life